

**DIVINE LITURGY SCHEDULE:
May 5 - 11**

Sunday 5 (Myrth-Bearing Women)

8:00 For Our Parishioners
9:30 Health & God's Blessings for Fr. Mykola (14th anniversary of ordination).....Dowhan family
God's graces & blessings for Yevhan, Yulia, Veronika, Luke, Nadya, Nicholas, Adrian,
Maksym, Daniel, Nadiya, Matthew, Marko, Alexander, Alina & Andriy
Health & God's Blessings for Andriana, Svitlana, Olena, Vasylyna, Olha, Myroslav, Olena &
Olha.....Halyna & Andriy Zavoloka
11:30 NO DIVINE LITURGY.....

Monday 6 (Holy & Righteous Job the Longsuffering)

7:45 +Olga Podberezniak.....Stefan & Anna Malyniak
+Michael Gudzy.....Stefan Puzyk & family

Tuesday 7 (St. Acacius, martyr; Commemoration of the Apparition of the Holy Cross)

7:45 +Raisa, Taras Ivanylo.....Natalie & Bohdan Ivanylo
+Maria Yovyk.....Nadia Bihun

Wednesday 8 (St. John, apostle & evangelist; St. Arsenius the Great, venerable)

7:45 +Sviatoslav Hordynsky.....Lada & Larissa
+Sofia, Osyp & Bohdan Andrushkiw.....Family

Thursday 9 (Translation of the Relics to Bari of St. Nicholas of Myra)

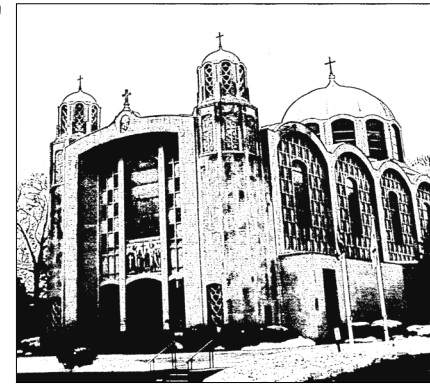
7:45 Health & God's Blessings for all family members.....Martha Borowyk
Health & God's Blessings for Yaroslav & Ihor.....Halyna Vlasiuk

Friday 10 (St. Simon the Zealot, apostle)

7:45 +Olga Podberezniak.....Bihuniak family
+Michael Gudzy.....Brenycz family

Saturday 11 (Sts. Cyril & Methodius, Equals to the Apostles, Teachers of the Slavs)

7:45 +Maria, Omelan, Franko, Wolodymyr, Osypa, Halyna, Teofil.....Mary Smishkewych
5:00 PM +Olga Podberezniak.....Maria & Jerry Czarny



St. John the Baptist Ukrainian Catholic Church

**УКРАЇНСЬКА
КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА
СВ. ІВАНА
ХРЕСТИТЕЛЯ**



Парох: **о.Тарас Свірчук, ЧНІ**
Сотрудник:
о. Микола Бичок, ЧНІ
Завідує канцелярією:
Ксеня Гапій
Дяк та диригент церковного хору:
Михайло Стацишин

Pastor:
Rev. Taras Svirchuk, CSsR
Assistant pastor:
Rev. Mykola Vychock, CSsR
Office administrator:
Ksenia Hapij
Cantor & choir director:
Michael Stashchyn

**Marriages & Baptisms by
appointment only**

Address: 719 Sanford Ave.,
Newark, NJ 07106-3628
Phone: (973) 371-1356
FAX: (973) 416-0085
Web site: www.stjohn-nj.com
E-mail: stjoh-nj@outlook.com
Facebook: St. John Ukrainian
Catholic Church Newark NJ
YouTube: St. John UCC Newark NJ
Preschool: (973) 371-3254

“Я - хліб життя. Хто приходить до мене - не голодуватиме; хто в мене вірує - не матиме спраги ніколи” (Івана 6:35).

“I AM the bread of life. Whoever comes to me will never be hungry, and whoever believes in me will never be thirsty” (John 6:35).

Sunday of the Myrrh-Bearing Women

Sunday tropar, tone 2: When You went down to death, O Life Immortal,* You struck Hades dead with the blazing light of Your divinity.* When You raised the dead from the nether world,* all powers of heaven cried out:* "O Giver of life, Christ our God, glory be to You!"

Tropar, tone 2: The noble Joseph took down your most pure body from the Cross.* He wrapped it in a clean shroud,* and with fragrant spices laid it in burial in a new tomb.* But You arose in three days, O Lord,* bestowing great mercy upon the world.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Kondak, tone 2: By your Resurrection, O Christ our God,* You told the women bringing ointment to rejoice,* and You stilled the weeping of Eve, the first mother.* You instructed the women to announce to your apostles:* "The Savior has risen from the tomb."

Now and for ever and ever. Amen!

Kondak of the Easter, tone 8: Though You went down to the grave, immortal Lord,* You destroyed the power of Hades* and rose victorious, Christ our God.* You who said "Rejoice" to the myrrh-bearing women,* give peace to Your apostles* and offer resurrection to the fallen.

Prokimen, tone 6: Save Your people, O Lord, and bless Your inheritance.

Verse: *To you, O Lord, I call; O my Rock, be not deaf to me.*

Epistle: Apostle Paul to the Phillipians 4:4-9)
Rejoice in the Lord always. I will say it again: Rejoice! Let your gentleness be evident to all. The Lord is near. Do not be anxious about anything, but in every situation, by prayer and petition, with thanksgiving, present your requests to God. And the peace of God, which transcends all understanding, will guard your hearts and your minds in Christ Jesus. Finally, brothers and sisters, whatever is true, whatever is noble, whatever is right, whatever is pure, whatever is lovely, whatever is admirable - if anything is excellent or praiseworthy - think about such things. Whatever you have learned or received or heard from me, or seen in me - put it into practice. And the God of peace will be with you.

Alleluia verses: *You have favored, O Lord, your land; you have restored the well-being of Jacob. Kindness and truth shall meet; justice and peace shall kiss.*

Gospel: Mark 15:43 - 16:8

Неділя Мироносиць

Тропар воскресний, глас 2: Коли зійшов Ти до смерти, Життя безсмертне, * тоді ад умертвив Ти блистінням божества. * Коли ж і умерлих із глибин підземних воскресив Ти, * всі сили небесні взивали: * Життєдавче, Христе Боже наш, слава Тобі.

Тропар, глас 2: Благообразний Йосиф, з древа знявши пречистеє тіло Твоє, * плащаницею чистою обвив, * і ароматами в гробі новім, покривши, положив; * та по трьох днях воскрес еси, Господи, * даруючи світові велику милість.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

Кондак, глас 2: Радуватися мироносицям повелів Ти, * плач праматері Єви втихомирив Ти воскресенням Твоїм, Христе Боже, * апостолам же Твоїм проповідувати повелів Ти: * Спас воскрес із гробу.

І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Кондак Пасхи, глас 8: Хоч і у гріб зійшов Ти, Безсмертний, * та адову зруйнував Ти силу, * і воскрес еси як переможець, Христе Боже, * жінкам-мироносицям звістивши: Радуйтеся, * і Твоїм апостолам * мир даруєш, * падшим подаєш воскресення.

Прокімен, глас 6: Спаси, Господи, людей Твоїх і благослови насліддя Твоє.

Стих: *До Тебе, Господи, взиватиму, Боже мій, щоб не відвертався Ти мовчки від мене.*

Апостол: Послання до Филип'ян (4:4-9)
Радуйтеся завжди у Господі; знову кажу: Радуйтеся! Хай ваша доброзичливість буде всім людям відома. Господь близько! Ні про що не журіться, але в усьому проявляйте Богові ваші прохання молитвою і благанням з подякою. І мир Божий, що вищий від усякого уявлення, берегтиме серця й думки ваші у Христі Ісусі. Наостатку, брати, усе, що лиш правдиве, що чесне, що справедливе, що чисте, що любе, що шанобливе, коли якась чеснота чи щонебудь похвальне, про те думайте! Чого ви навчилися, що прийняли, що почули та бачили в мені - те чиніте, і Бог миру буде з вами.

Стихи на Алілуя: *Благоволів Ти, Господи, землю Твою, Ти повернув полон Яковів. Милість і істина зустрілися, правда і мир обцілувалися.*

Вчора у нашій парафії був надзвичайний день бо наші маленькі парафіяни перший раз приступили до Святої Сповіді.

Євген Бойко
Юлія Гавриляк
Вероніка Каріна Гончарова
Лука Михайло Джеремая
Надя Юля Гованська
Микола Гюґо Колодій
Адріан Когуч
Максим Кормило
Данило Ковтун
Надія Ковтун
Матвій Криштоф
Марко Криштоф
Олександр Михайлюк
Аліна Марія Сагаль
Андрій Андрійович Заволока



Наталка Кудрик приготувляла їх до цієї події щонеділі протягом багатьох місяців - вона вчила їх молитися, робити іспит сумління та цілим серцем любити Ісуса. Отож, сьогодні, вони разом зі своїми батьками та родичами приступають до Урочистого Святого Причастя. Немає кращого святкування ніж це і ми запрошуємо Вас молитися з ними і за них. Дякуємо, Наталці Кудрик, що присвятила нашим дітям багато часу і гарно приготувала їх на цю урочисту хвилину в житті. Це прекрасний подарунок нашим дітям та нашій громаді. Нехай цим діточкам в серцях залишиться те, чого вони навчилися. Нехай вони тепер часто роблять іспит сумління і часто приступають до Святої Сповіді. Нехай їх віра росте та розвивається. Також дякуємо батькам, що привозили своїх дітей щотижня на науку. Пам'ятайте, Ви допомогли покласти фундамент своїм дітям. А тепер будуйте на ньому! Вчіть своїх дітей словом і вчіть їх прикладом. Нехай вони навчаться від Вас, що Ісус має мати місце у їхньому житті!

Нехай вони вірять, що Церква є їхньою родиною і нехай знаходять у ній спокій. Нехай вони відчують потребу належати до своєї парафії, куди б доля їх не занесла. І нехай вони потребують Церкву не лишень у великі свята та на шлюб і похорони, але нехай вважають Церкву за свій другий дім, місце, де людина не лише приймає любов, посвяту, відданість та працю, але нехай вони також почуваються до обов'язку свою відданість та посвяту дарувати іншим.

Господи Ісусе, просимо поблагослови наших діточок. Відживи їх Святою Євхаристією щоб вони могли стати «хлібом світу». Люди в світі прагнуть їжі, любові, піклування та дружби. Відкрій нашим діточкам серця, щоб вони могли ділитися всім, що мають. Нехай вони підтримують і розраджують кожного. Відкрій їм очі, щоб вони бачили потреби світу і **допоможи їм приносити Твою любов іншим.**

Congratulations to **Khrystyna (Kushchak)** and **Michael Angelo Vivone** on the occasion of their wedding. We wish the young couple love, happiness and good health for many years to come!



Вітаємо **Христину (Кушчак)** та **Майкл Анджело Вівоне** з приводу їхнього вінчання. Бажаємо молодят любові, щастя, здоров'я на мноїї та благії літа!

**Yesterday was a very special day
in our parish for our little parishioners
have made their First Holy Confession.**



Yevhan Boyko
Yulia Gavrylak
Veronika Karina Gontcharova
Luke Michael Geremia
Nadya Julia Howansky
Nicholas Hugo Kolodiy
Adrian Koguch
Maksym Kormyko
Daniel Kovtun
Nadiya Kovtun
Matthew Kryshtof
Marko Kryshtof
Alexander Mykhaylyuk
Alina Mariya Sahal
Andriy Andriyovych Zavoloka

For months, Nataalka Kudryk has met with these young children every Sunday, in order to prepare them for this big day. She taught them to pray, to examine their consciences, and to love Jesus with all of their hearts. Today, they join their parents and families in receiving Holy Communion. We cannot think of a nicer family celebration than this! Let us pray with them and for them. Thank you, Nataalka Kudryk, for dedicating so many hours to prepare our children for this very special time in their lives! This is a beautiful gift for our children and for our community. May these children remember everything that they have been taught, and may they have many an opportunity to keep learning about the healthy essence of life. Let them now frequently examine their consciences and receive Holy Communion often. As they grow, may their faith grow with them. We would also like to thank all of the parents for bringing these children to their weekly instructions for the last several months. Please remember that you have helped to lay a foundation. Now build on it! Teach them by talking to them and teach them by setting an example for them. May they learn from you that Jesus is to be an important part of their lives!

May they feel that the Church is part of their family, and may they find solace in it. May they feel a need to be part of the life of their parish, no matter where in the world they may be destined to live. And may they need the Church - not only to take what the Church has to offer on major holy days, weddings and funerals, but may they feel that the Church is their second home, a place that not only gives, but also receives their love, devotion, dedication and work.

Lord Jesus, please bless our children. Nourish them with the Holy Eucharist so that they may grow up to be the "bread of the world." There are people in the world who are hungry for food, love, care or friendship. Open their hearts so that they learn to share that which they have with others. Let them be present to everyone who needs comfort and support. Open their eyes so that they see the dire needs of our world, and **help them to bring Your love to others.**

Blessed Virgin, we pray to you and beg you, take our troubled world under your loving care. Inspire people with wisdom, fairness, love and beauty!



Пресвята Богородице, молимо Тебе і благаємо, візьми під свою опіку наш стурбований світ. Надихай людей мудрістю, справедливістю, любов'ю та красою!

At that time Joseph from Arimathea arrived - a distinguished member of the Sanhedrin. He was another who looked forward to the reign of God. He was bold enough to seek an audience with Pilate and urgently requested the body of Jesus. Pilate was surprised that Jesus should have died so soon. He summoned the centurion and inquired whether Jesus was already dead. Pilate released the corpse to Joseph. Then, having bought a linen shroud, Joseph took him down, wrapped him the linen, and laid him in a tomb stone across the entrance of the tomb. Meanwhile, Mary Magdalene and Mary the mother of James observed where he had been laid. When the sabbath was over, Mary Magdalene, Mary the mother of James, and Salome bought perfumed oils with which they intended to go and anoint Jesus. Very early, just after sunrise, on the first day of the week they came to the tomb. They were saying to one another, "Who will roll back the stone for us from the entrance to the tomb?" When they looked, they found that the stone had been rolled back (It was a huge one.) On entering the tomb they saw a young man sitting at the right, dressed in a white robe. This frightened them thoroughly, but he reassured them: "You need not be amazed! You are looking for Jesus of Nazareth, the one who was crucified. He has been raised up; he is not here. See the place where they laid him. Go now and tell his disciples and Peter, "He is going ahead of you to Galilee, where you will see him just as he told you." They made their way out and fled from the tomb bewildered and trembling; and because of their great fear, they said nothing to anyone.

Instead of "It is truly right": The angel cried out to the One full of grace: "O chaste Virgin, rejoice! And again I say, rejoice! Your Son has risen from the tomb on the third day and raised the dead." Let all people rejoice! Shine, shine, O New Jerusalem, for the glory of the Lord has risen upon you! Exalt now and be glad, O Zion! And you, O chaste Mother of God, take delight in the resurrection of your Son.

Communion Hymn: Receive the Body of Christ; partake of the source of immortality. Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest. Alleluia! Alleluia! Alleluia!

Please note that during the month of May every Monday, Wednesday and Friday evening at 7:00 p.m. we will be offering a Moleben to Mary the Mother of God. We invite everyone to come and take part in this service.

Євангеліє: Від Марка 15:43 - 16:8

В той час Йосиф з Ариматеї, поважний радник, що й сам очікував Божого Царства, прибув і, сміливо ввійшовши до Пилата, попросив тіло Ісуса. Пилат же здивувався, що вже вмер; і прикликавши сотника, спитав його, чи давно помер. Довідавшись від сотника, він видав Йосифові тіло; а Йосиф, купивши полотно, зняв його, обгорнув полотном і поклав його у гробі, що був висічений у скелі; потім прикотив камінь до входу гробу; Марія ж Магдалина й Марія, мати Йосифа, дивились, де його покладено. Якже минула субота, Марія Магдалина, Марія, мати Якова, та Саломія купили пахощів, щоб піти та намастити його. Рановранці, першого дня тижня, прийшли вони до гробу, як сходило сонце, та й говорили між собою: Хто нам відкотить камінь від входу до гробу? Але поглянувши, побачили, що камінь був відвалений, - був бо дуже великий. Увійшовши до гробу, побачили юнака, що сидів праворуч, одягнений у білу одягу, - і вжахнулись. А він до них промовив: Не жайтеся! Ви шукаєте Ісуса Назарянина, розп'ятого Він воскрес, його нема тут. Ось місце, де його були поклали. Але йдіть, скажіть його учням та Петрові, що випередить вас у Галилеї: там його побачите, як він сказав вам. І вони, вийшовши, втекли від гробу, бо жах і трепет огорнув їх, і нікому нічого не сказали, бо боялись.

Замість "Достойно": Ангел сповіщав Благодатній: Чистая Діво, радуйся. І знову кажу: Радуйся. Твій Син воскрес тридневний із гробу, і мертвих воздвигнув Він. Люди, веселіться. Світися, світися, новий Єрусалиме, слава бо Господня на Тобі возсіяла. Радій нині й веселися, Сіоне. А Ти, Чистая, красуйся, Богородице, востанням рождення Твого.

Причасний: Тіло Христове прийміть, джерела безсмертного споживіть. Хваліте Господа з небес, хваліте Його в вишніх. Аلیلуя, Аلیلуя, Аلیلуя.

В місяці травні щопонеділка, щосередини і щоп'ятниці о 7:00 год. веч. правитиметься Молебень до Пресвятої Богородиці. Запрошуємо всіх приходити до нашої церкви та приймати участь у цих відправах.